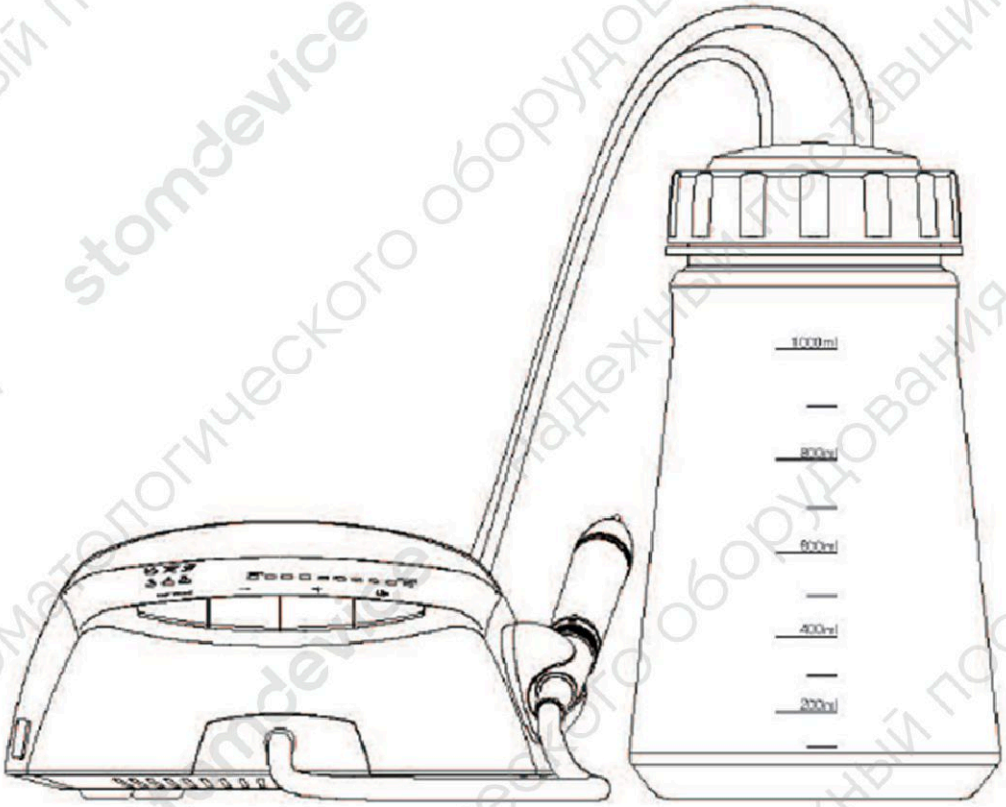
stomdevice

Ультразвуковой скалер

Вариант исполнения B6 (с резервуаром для воды)



Производитель оставляет за собой право изменять дизайн оборудования, технику производства, аксессуары, руководство пользователя и содержание оригинальной упаковки в любое время без уведомления. Если между картинкой и настоящим оборудованием есть некоторые различия, возьмите в качестве примера настоящее оборудование.

НАННИНГ БАОЛАЙ МЕДИКАЛ ИНСТРУМЕНТ КО., ЛТД.
Адрес: 7th Floor, General Building, Hetai Sci. & Tech. Park, No. 9 Gaoxin 4th RD, 530007 Nanning, Guangxi, China, КИТАЙ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1. Описание символов

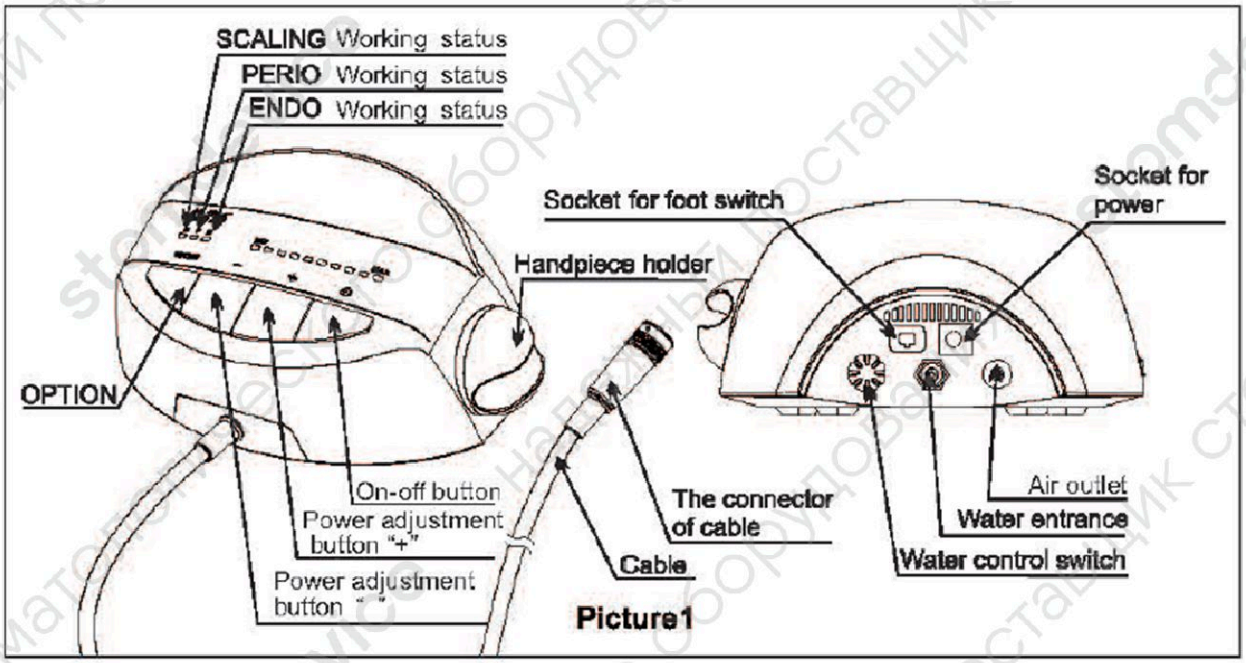
Торговая марка	Осторожно
Оборудование класс II	Следуйте инструкции по эксплуатации
Рабочая часть типа B	30 В на входе
Переменный ток	Регулятор воды
Ножной переключатель	Поступление воды 0,1 МПа~ 0,5 МпА (1 бар ~ 5 бар)
Использовать только в помещении	Соответствует директиве ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования
Автоклав	IPX0 Стандартное оборудование
Дата производства	IPX1 Защита от воды
Отток воздуха	Производство

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2. Знакомство с продуктом и его комплектующими

2.1 Схема верха и низа основного блока



Picture1

SCALING Working status – рабочий режим снятия зубного камня

PERIO Working status – периодонтальный рабочий режим

ENDO Working status – рабочий режим Эндо

OPTION – ОПЦИЯ

Power adjustment button "-" – Кнопка регулирования мощности «-»

Power adjustment button "+" – Кнопка регулирования мощности «+»

On-off button – Кнопка включения/ выключения

Handpiece holder – Держатель наконечника

Socket for foot switch – Гнездо для ножной педали

Cable – кабель

Connector of cable – Электрический соединитель кабеля

Socket for power- гнездо для питания

Water control switch – регулятор воды

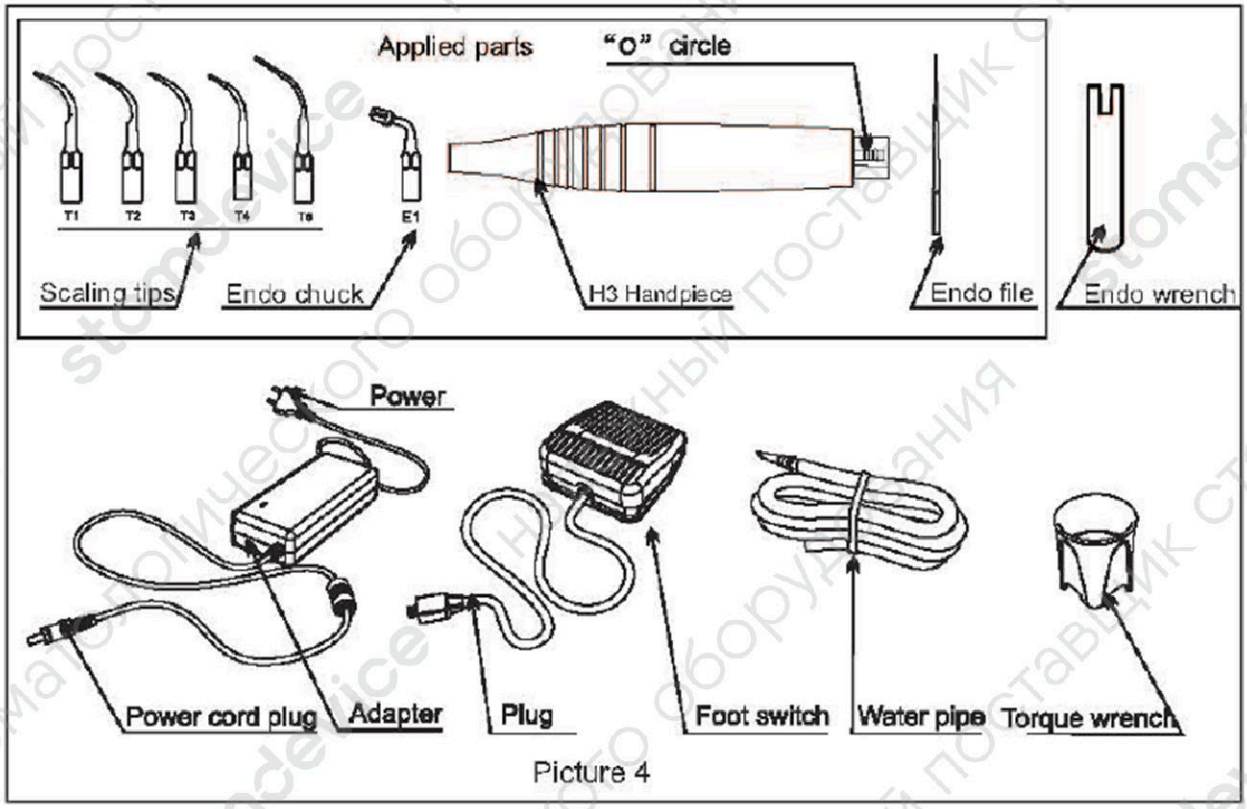
Water entrance – поступление воды

Air outlet – отток воздуха

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.2 Вспомогательное оборудование



Picture 4

Scaling tips – насадки скайлера T1-T5

Endo chuck – эндо-цанга E1

H3 Handpiece – Ручной блок H3

Endo file – эндо-файл

Power cord plug – вилка сетевого шнура

Adapter –адаптер

Plug – вилка

Foot switch – ножная педаль F1

Water pipe – трубка для подачи воды в резервуар

Torque wrench – динамометрический ключ TW3

Endo wrench – эндо ключ (опция)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.3 Схема соединений

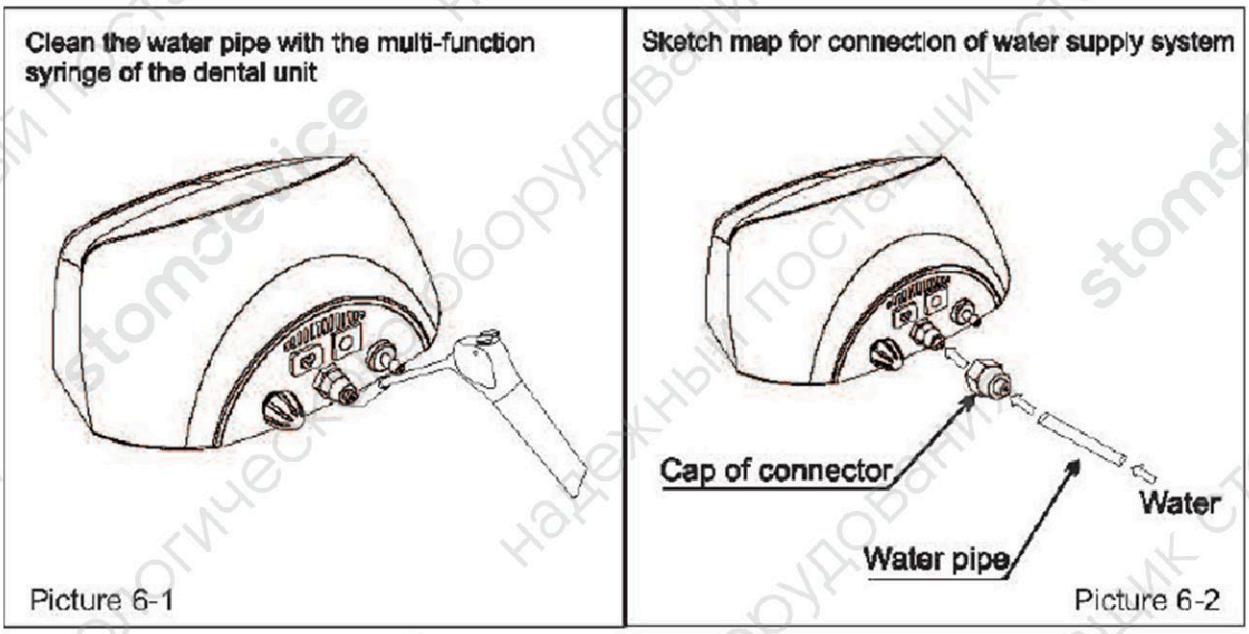


Рис. 6-1

Почистьте отверстие для подачи воды с помощью многофункционального пистолета стоматологической установки

Рис. 6-2

Схема соединения подачи воды

Насадка на трубку

Трубка

Вода

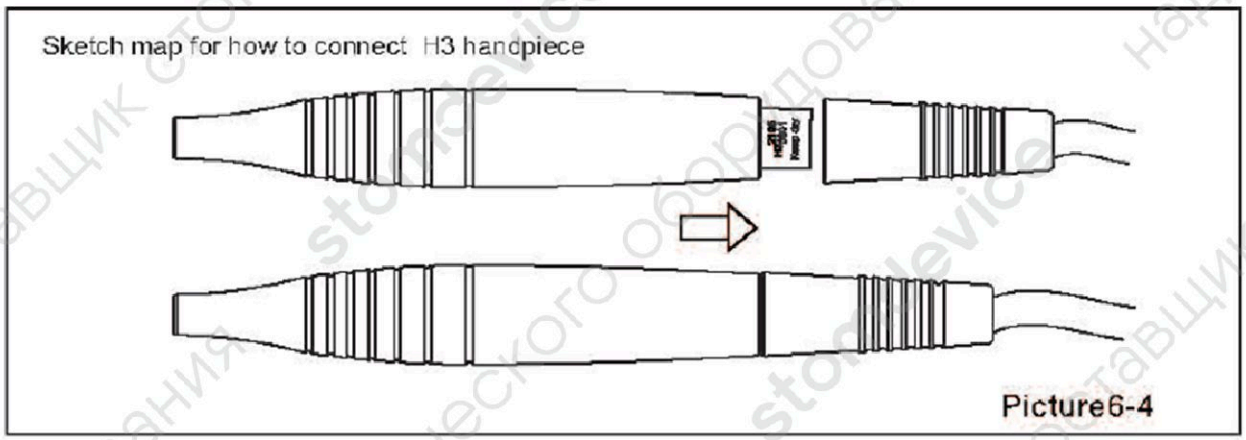


Рис. 6-4

Схема соединения ручного блока H3

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

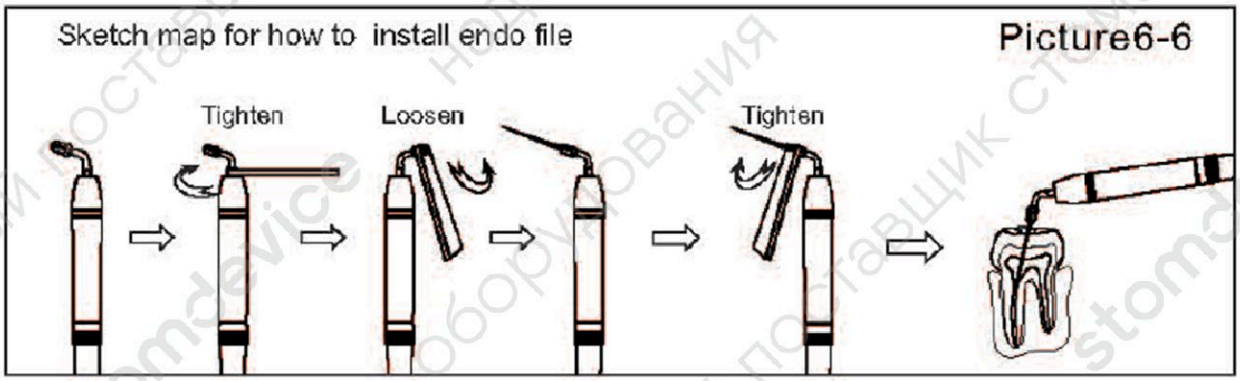


Рис. 6-6

Схема установки эндо-файла

Tighten – закрепление

Loosen – расслабление

Tighten – – закрепление

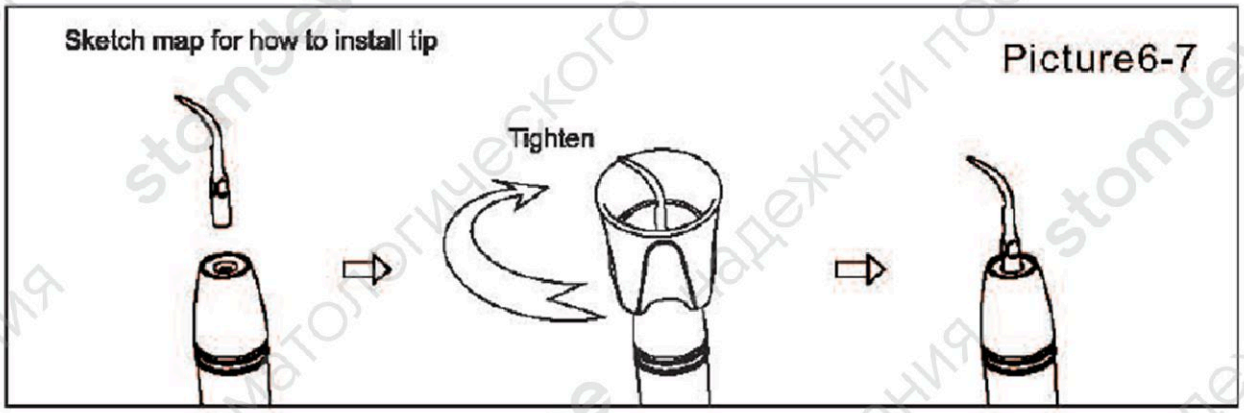


Схема установки насадки

Рис. 6 – 7

Tighten – закрепление

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

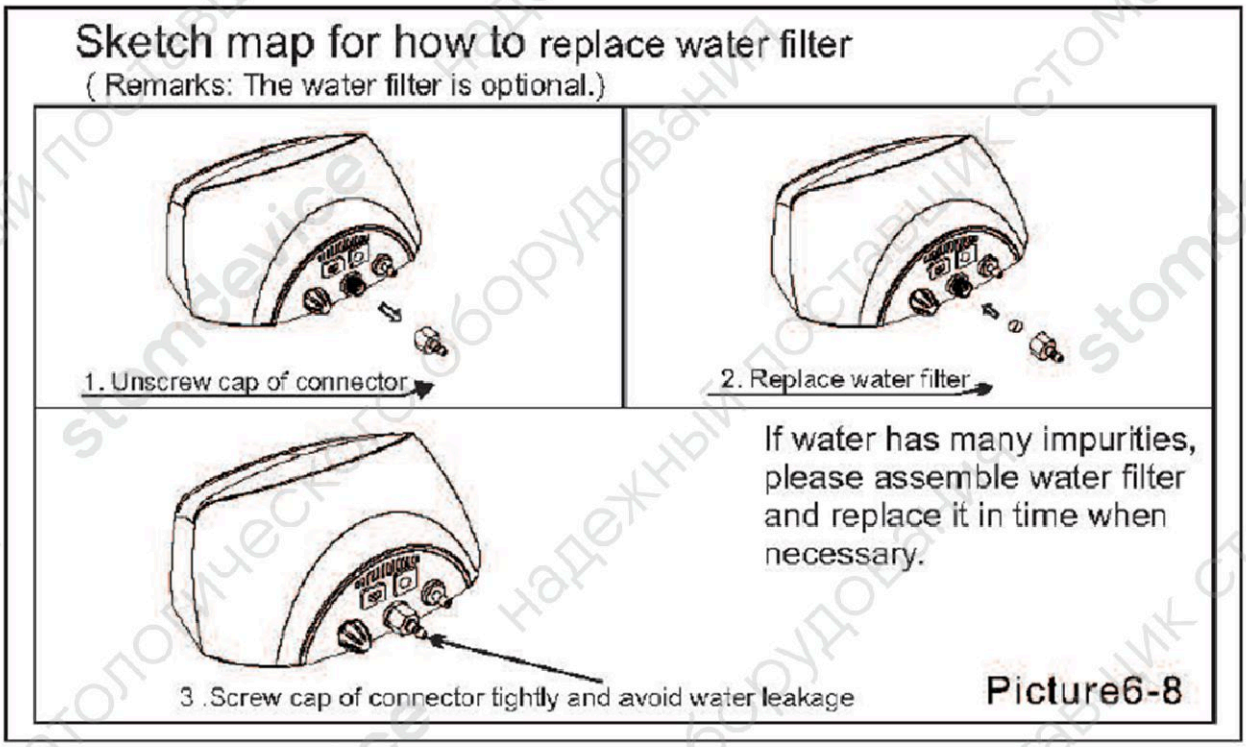


Схема замены водного фильтра (примечание: водяной фильтр является опцией)

Рис. 6 – 8

1. Раскрутите насадку для подачи воды
2. Замените водяной фильтр
3. Плотно закрутите насадку, избегайте утечки воды

Если в воде много загрязнений, используйте фильтрованную воду

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.4 Элементы системы подачи воды

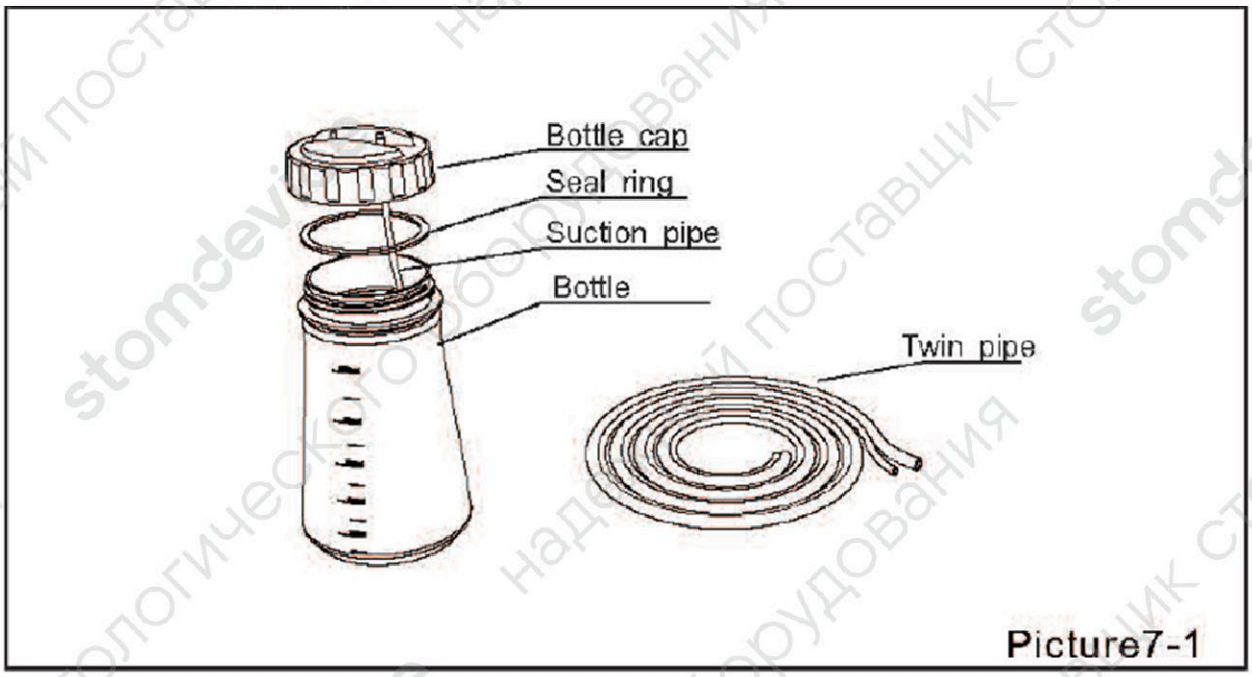


Рис. 7-1

Bottle cap – крышка резервуара

Seal ring – уплотнительное кольцо

Suction pipe – трубка для откачки воды

Bottle – резервуар

Twin pipe – двойная трубка

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

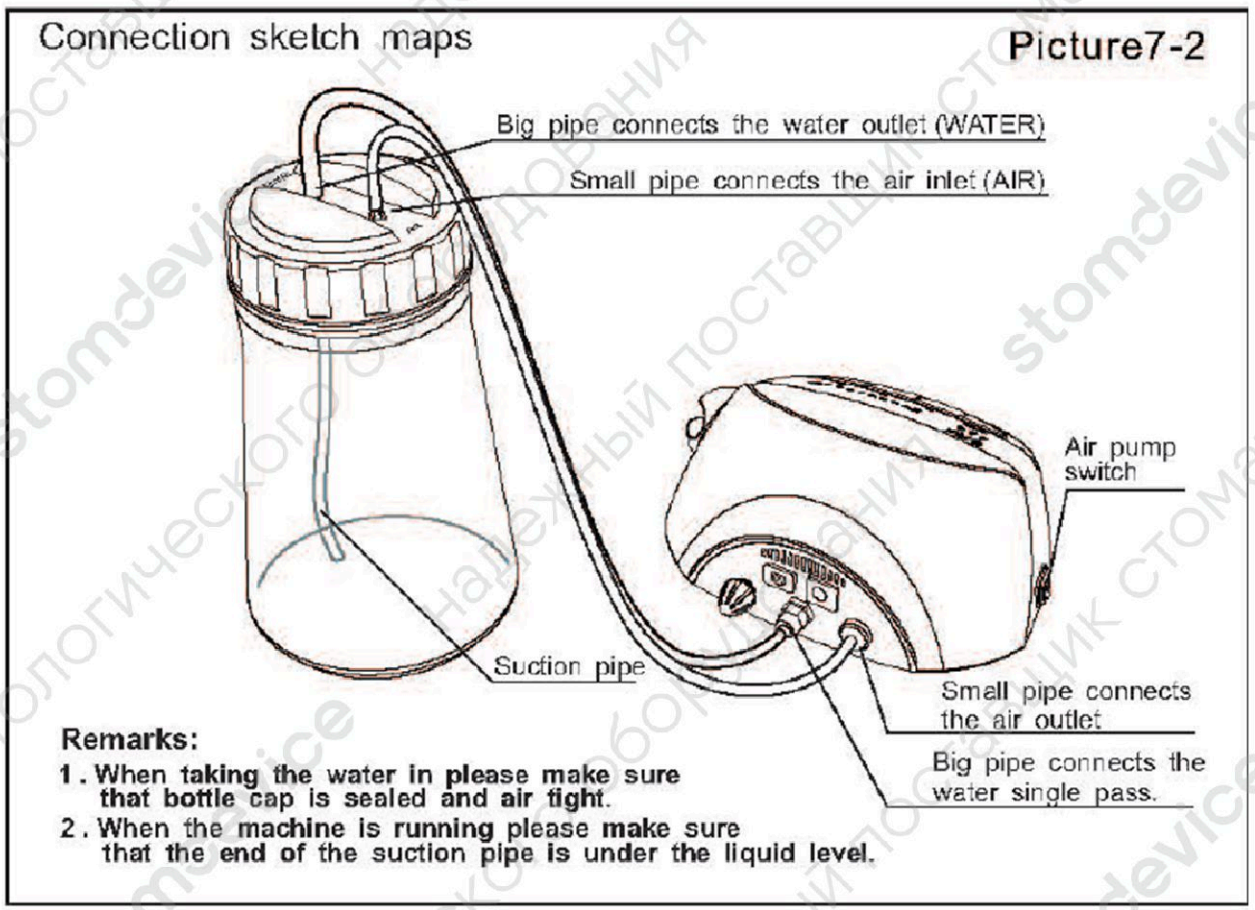


Рис. 7-2

Схема соединения

Большая трубка соединяется с выходом воды (ВОДА)

Маленькая трубка соединяется с входом воздуха (ВОЗДУХ)

Suction pipe – всасывающая трубка

Air pump switch – включатель воздушного насоса

Small pipe connects the air outlet – маленькая трубка соединяется с выходом воздуха

Big pipe connects the water single pass – большая трубка соединяется с водным единичным входом

Примечания:

1. При наполнении воды убедитесь, что крышка резервуара запечатана
2. Если устройство работает, убедитесь, что конец всасывающей трубки находится ниже уровня жидкости.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3 Конструкция и общая информация по эксплуатации и противопоказаниям

3.1 Рабочие характеристики и конструкция

Ультразвуковой скайлер состоит из электрической цепи, водовода, ультразвукового преобразователя

3.2Назначение

Электрическое оборудование для удаления зубного камня и налета с поверхности зуба с помощью вибрирующих ультразвуковых насадок во время стоматологической чистки, периодонтальной и эндодонтической терапии.

3.3 Противопоказания

3.3.1 Данное оборудование нельзя применять к пациентам больным гемофилией, тромбоцитопенией, геморрагической сыпью.
3.3.2 Данное оборудование нельзя использовать пациентам и врачам с кардиостимуляторами.
3.3.3Соблюдайте осторожность при применении данного оборудования к пациентам с заболеваниями сердца, беременным женщинам и детям.

4 Техническая спецификация

4.1 Рабочие технические характеристики

Напряжение на входе адаптера	Переменный ток 100 - 240В 50/60Гц 0,7 А – 0, 4 А
Напряжение на входе основного устройства	30В 1 А
Плавкий предохранитель основного устройства	250V/T 1,6AL
Мощность на выходе	3Вт - 20Вт
Амплитуда вибрации насадки, первичная, на выходе	≤ 200μ м
Частота вибраций насадки на выходе	28кГц±3кГц
Сила полуамплитуды на выходе	<2Н
Давление воды	0,1 МПа~0,5МПа (1 бар~5бар)
Вес основного устройства	1.2 кг
Вес адаптера	0.34 кг
Рабочий режим	Непрерывный режим
Классификация 93/42/EEC	КлассII a
Тип защиты от поражения током	Класс II
Степень защиты от поражения током	B
Степень защиты от вредоносного проникновения воды	Стандартное оборудование (IPX0), Ножной переключатель (IPX1)
Степень безопасности эксплуатации в присутствии легковоспламеняющихся анестетической смеси с воздухом или кислородом или оксидом азота	Оборудование нельзя использовать в присутствии легковоспламеняющихся анестетической смеси с воздухом или кислородом или оксидом азота

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5.2 Условия рабочей среды:
5.2.1 Температура среды: +10 до +40°C
5.2.2 Влажность среды: 0 до 80%
5.2.3 Атмосферное давление: 700гПа- 1060гПа

5 Эксплуатация

5.1 Откройте упаковку, убедитесь, что все детали и вспомогательное оборудование на месте соответственно упаковочного листа. Выньте главное оборудование из коробки и поместите его на устойчивую поверхность.
5.2 Установите регулятор воды на максимум.
5.3 Вставьте вилку ножного переключателя в соответствующий разъем.
5.4 Соедините один конец трубки для воды с входом для воды, крепко закройте трубку с помощью контр-гайки, и соедините другой конец трубки с источником чистой воды. Обратитесь к рис.7–2 относительно соединения с системой подачи воды.
5.5 Соедините наконечник с проводом рис.6-4, выберите подходящую насадку и прикрутите ее крепко к наконечнику с помощью ключа (рис. 6-7).
5.6 Соедините ножную педаль и адаптер с основным устройством, а потом соедините с розеткой.
5.7 Нажмите кнопку питания для запуска устройства.
5.8 Выбор функции: Нажмите кнопку „OPTION“ для переключения и выбора необходимой функции.
5.8.1 Функция снятия зубного камня.
a) После запуска устройства включается функция снятия зубного камня и горит индикатор SCALING.
b) Интенсивность вибрации: Регулируйте интенсивность вибрации в соответствии с требованиями. Обычно настраивают от 3 до 4 уровня в соответствии с чувствительностью пациента и прочностью в любое время лечения.
c) Регулировка объема воды: нажмите на ножной переключатель, и насадка начнет вибрировать, а затем поверните регулятор воды для выхода тонкого спрея, чтобы охладить наконечник и почистить зубы.
d) Держите наконечник, как ручку в руке.
e) При клиническом удалении камней не прикасайтесь насадкой к зубам вертикально, чтобы не повредить зубы и насадку.
f) Нормальная частота крайне высока. При нормальном рабочем режиме насадок легкое прикосновение и четкое движение вперед-назад удалят камни без нагревания. Перегрев и задержки в течение продолжительного времени запрещены.
5.8.2 Периодонтальная функция
a) Нажмите кнопку «OPTION » (ОПЦИЯ), переключите на периодонтальную функцию, а загорится индикатор режима работы PERIO.
b) После переключения на периодонтальную функцию, выберите подходящие наконечники и используйте ключ для фиксации их на наконечнике.
c) Настройте частоту на основе текущего фактического режима работы, это может быть периодонтальная функция после настройки правильной частоты.
5.8.3 Эндофункция (Рис. 6-6)
a) Нажмите кнопку «OPTION » (ОПЦИЯ), переключите на эндофункцию, а загорится индикатор режима работы ENDO.
b) Используйте эндо-цангу для фиксации эндо-файла на наконечнике.
d) Вставьте эндо-файл в переднее отверстие эндо-цанги и используйте эндо-ключ для закрепления гайки таким образом, чтобы зажать файл.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

e) Медленно вставьте эндо-файл в корневой канал пациента, запустите ножной переключатель для начала ультразвуковой терапии корневого канала. Во время клинической терапии настройте частоту сообразно ситуации.
Примечание: эндо-файл необходимо поместить в канал корня перед запуском ножного переключателя.
5.9 После завершения работы дайте устройству поработать 20-30 секунд с подачей воды, чтобы почистить наконечник и насадки.
5.10 Снимите насадку, простерилизуйте наконечник, насадки, эндо-цангу, эндо-файл и ключ.
Примечание: не вытягивайте наконечник и насадки при нажатом ножном переключателе, когда устройство вырабатывает ультразвуковую вибрацию.

6 Стерилизация
6.1 Стерилизация запечатанного наконечника
Наконечник можно стерилизовать любой нейтральной жидкостью для очистки. Не стерилизуйте при высокой температуре и давлении.
6.2 Стерилизация съемного наконечника
6.2.1 Меры предосторожности
a) Проверяйте наконечник во время работы и стерилизации на предмет наличия внешних поломок. Запрещается наносить защитную смазку на наконечник.
b) В каждом наконечнике имеется два О-образных кольца, которые необходимо периодически стерилизовать, вставлять и вынимать. Для того чтобы продлить срок эксплуатации необходимо использовать стоматологическую смазку.
Кольца следует заменять, если они сломаны или изношены.
6.2.2 Процедура стерилизации

Операция	Рабочий режим	Предупреждение
1 Чистка и дезинфекция	Демонтируйте наконечник со съемного кабеля Снимите насадку с наконечника. Вытрите насадки и наконечник, а также ключ дезинфицирующим раствором или специальным стоматологическим полотенцем.	Очищение в ультразвуковой ванне запрещено. Погружение в жидкость запрещено. Сушка в печи или микроволновой печи запрещена
2 Упаковка	Упакуйте наконечник, насадки скайлера, ключ в стерилизационные мешочки.	Проверяйте срок годности мешочков, указанный производителем, чтобы определить срок хранения. Используйте упаковку, которая выдерживает температуру до 141°C и соответствует EN ISO 11607.
3 Стерилизация	Стерилизация паром: при 135°C и 0.22МПа в течение 3 мин.	Используйте автоклавы B класса, работающие на фракционированном вакууме и соответствующие EN 13060, EN 285. Применяйте утвержденную

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

		процедуру стерилизации, соответствующую EN ISO 17665-1. Соблюдайте процедуру технического обслуживания автоклава, указанную производителем. Применяйте только перечисленные процедуры стерилизации.
4 Хранение	Храните наконечник, насадки скайлера, ключ в стерилизационной упаковке в сухом и чистом месте.	Стерильность не может быть гарантирована, если упаковка открыта, повреждена или влажная (проверьте упаковку, прежде чем использовать инструменты).

7 Меры безопасности

7.1 Содержите устройство в чистоте.

7.2 Наконечник, насадку, эндо-цангу, эндо-файл, эндо-ключ и ключ необходимо стерилизовать перед каждым сеансом лечения.

7.3 Не закручивайте или не раскручивайте наконечник и насадку скайлера при нажатии на ножной переключатель.

7.4 Насадку скайлера необходимо закреплять ключом, и из насадки должно происходить тонкое разбрызгивание во время работы.

7.5 Включение функции эндо при режиме скайлера (голубой диапазон) запрещено.

7.6 Используйте, пожалуйста, насадки скайлера серии Т фирмы «Баолай», поскольку насадки скайлера других брендов могут быть не совместимы с наконечником устройства, и принудительное использование насадок других фирм может привести к повреждению наконечника, не подлежащего ремонту.

7.7 Проверяйте, пожалуйста, регулярно водяной фильтр и заменяйте его при необходимости (рис. 7.)

7.8 Замените наконечник новым, если он поврежден или износился.

7.9 Не стучите и не трите наконечник.

7.10 Используйте источник чистой воды и убедитесь, что Вы не используете обычный солевой раствор.

7.11 При работающем скайлере не вытаскивайте с силой наконечник, чтобы не повредить его или шланг наконечника.

7.12 Мы отвечаем за безопасность устройства при выполнении следующих условий:

I. Техническое обслуживание, ремонт и изменения должны проводиться производителем, авторизованным дилером или лицензированным техником.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

II. Все дополнительные аксессуары должны быть только от производителя и использоваться согласно этой инструкции.

7.13 Устройство было протестировано и официально признано в соответствии с EN 60601-1-2 для EMC. Это не гарантирует ни коим образом, что устройство не будет оказывать электромагнитное влияние. Избегайте использования устройства в высоком электромагнитном окружении.

8 Техническое обслуживание

8.1 Поиск неисправностей и примечания

Неисправность	Возможная причина	Решения
Насадка скайлера не вибрирует, вода не поступает при нажатии на ножной переключатель.	Силовой кабель плохо присоединен.	Хорошо вставьте кабель в розетку.
	Плохой контакт ножного переключателя	Плотно вставьте ножной переключатель в его разъем
	Сломан плавкий предохранитель трансформатора	Свяжитесь с дилером либо с нами
	Сломан плавкий предохранитель основного оборудования	Свяжитесь с дилером либо с нами
Насадка скайлера не вибрирует, но вода поступает при нажатии на ножной переключатель.	Слабый контакт насадки	Плотно прикрутите наконечник (рисунок 6-7)
	Слабый контакт соединительной заглушки между наконечником и монтажной платой	Свяжитесь с дилером либо с нами
	Проблема с наконечником	Свяжитесь с дилером либо с нами
Насадка скайлера вибрирует, но нет струи при нажатии на ножной переключатель.	Переключатель воды не включён	Включите переключатель воды (примечание 1)
	Есть загрязнения в соленоидным клапане.	Свяжитесь с дилером либо с нами
	Водяная система заблокирована	Почистите водяной трубопровод мультифункциональным пистолетом (примечание 2)
	Есть воздух в водяном трубопроводе	Снимите насадку скайлера и поверните переключатель воды на максимум. Увеличьте давление воды до 0,5 МПа.
	Водный проход заблокирован	Замените водяной фильтр (рис. 6-8)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Вода вытекает после отключения питания	Есть загрязнения в соленоидным клапане.	Свяжитесь с дилером либо с нами
Наконечник нагревается	Переключатель воды стоит на нижнем уровне	Отрегулируйте переключатель на более высокий уровень. Примечание 1.
Количество воды, выходящей под давлением, слишком мало	Недостаточно высокое давление воды	Увеличьте давление воды
	Водопровод заблокирован	Почистите водопровод мультифункциональным пистолетом (примечание 2)
Слабая вибрация наконечника	Насадка не была прикручена плотно к наконечнику	Плотно прикрутите насадку к наконечнику (рисунок 6-7)
	Крепление насадки ослабло из-за вибрации	Плотно прикрутите насадку (рисунок 6-7)
	Насадка повреждена.	Замените на новую
У места соединения наконечника и кабеля утечка	О – образное резиновое непропускающее воду кольцо сломано	Замените на новое

Если проблема не может быть решена, свяжитесь с местным дилером или производителем.

8.2 Примечания

8.2.1 (Примечание 1) Настройте переключатель контроля воды в соответствии с направлением, показанным на объеме воды.

8.2.2 (Примечание 2) Почистите водопровод с помощью многофункционального пистолета стоматологической установки.

1 Расположите водяной трубопровод на расстоянии от 10 до 20 см от входа воды

2 Включите питание и дайте ему пройти через устройство

2 Соедините многофункциональный пистолет стоматологической установки с водяным трубопроводом.
3 Снимите наконечник
4 Включите питание и наступите на ножной переключатель для запуска скайлера.
5 Включите включатель мультифункционального пистолета, дайте воде пройти в установку, чтобы удалить загрязнение в водяном трубопроводе.

8.2.3 Если насадка скайлера плотно прикручена и из нее происходит тонкое разбрызгивание, это говорит, что насадка повреждена:

1 Интенсивность вибрации и уровень распыления воды явно становятся слабыми.

2 Во время лечения появляется жужжащий звук, исходящий из насадки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8.3 Если устройство не используется долгое время, то пропускайте через устройство электрический ток и воду один раз в месяц на время от пяти до десяти минут.

9 Хранение и транспортировка

9.1 Параметры окружающей среды для хранения и транспортировки:

а) Относительная влажность: от 0 до 80 %

в) Атмосферное давление: от 50кПа до 106кПа

с) Температура окружающей среды: от – 10℃ до + 50℃

9.2 Избегайте чрезмерных ударов и вибрации при транспортировке, убедитесь, что обращаетесь с устройством с осторожностью и избегайте переворачивания.

9.3 Не перемешивайте с опасными товарами во время транспортировки.

9.4 Избегайте солнечных лучей, дождя или снега во время транспортировки.

9.5 С оборудованием следуют обращаться осторожно и без усилий. Убедитесь, что оборудование находится далеко от источника вибрации, устанавливайте или храните в прохладном, сухом и вентилируемом месте.

9.6 Не храните оборудование с воспламеняющимися, ядовитыми, разъедающими и взрывоопасными веществами.

10 Гарантия

10.1 Срок гарантии составляет 12 месяцев с даты покупки оборудования.

10.2 Ремонт оборудования должен проводиться нашим техническим специалистом-профессионалом. Непоправимое повреждение, вызванное действиями непрофессионального технического специалиста, или повреждение, случайно или намеренно вызванное операторами, не входят в гарантийный случай.

10.3 Использование насадок скайлеров, не относящихся к серии Т фирмы «Баолай», может закончиться повреждением наконечников, что не включено в объем гарантийных обязательств.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ